



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 97 повестки дня: Восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций (окончание)	1
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета Доклад Третьего комитета (часть I)	16

Председатель: г-н Эдвард ХАМБРО
(Норвегия).

ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций (окончание) *

1. Г-н КИМ ТИТ (Камбоджа) (*говорит по-французски*): Моя делегация признает важность вопроса о принятии Китайской Народной Республики и хотела бы конкретизировать свою позицию в предстоящем голосовании. Мы будем руководствоваться следующими соображениями.

2. Камбоджа постоянно проводит политику взаимности и мирного сосуществования в своих отношениях с другими государствами. Китайская Народная Республика нарушила принципы этой политики, поддерживая иностранную агрессию против нашей страны, которая является членом Организации Объединенных Наций.

3. Мы еще раз заявляем, что мы выступаем за принцип универсальности Организации Объединенных Наций, но мы возражаем против принятия в эту Организацию любой страны, которая не уважает элементарных принципов, воплощенных в Уставе.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем предоставить слово следующему оратору, я еще раз хотел бы напомнить представителям о правиле 90 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, которое гласит:

«Председатель не должен разрешать автору предложения или поправки высказываться по мотивам голосования по его собственному предложению или поправке».

5. Г-н РАБЕТАФИКА (Мадагаскар) (*говорит по-французски*): В течение ряда лет моя делегация ясно излагала свои взгляды по вопросу о

представительстве Китая. Эта позиция не изменилась, потому что, с нашей точки зрения, несмотря на аргументы, которые были представлены с этой трибуны, мы не можем со всей ясностью и объективностью сказать, что континентальный Китай отказался от идеологии, специфический характер и агрессивность которой вызывают большую озабоченность такой свободолюбивой и миролюбивой страны, как моя.

6. Мы отнюдь не хотим выдвинуть идею о том, что Китай должен быть навсегда изолирован от международной жизни. Но совершенно очевидно, что любое участие в международной жизни должно сопровождаться такими действиями, которые не позволили бы превратить общество, к которому мы принадлежим, в элемент беспокойства и разрушения. Обязавшись соблюдать принципы и цели Устава, мы взяли на себя обязательство строго придерживаться сотрудничества и миролюбивых и дружественных отношений между государствами. Поэтому совершенно естественно, что мы не можем согласиться с тем, чтобы сотрудничество и эти миролюбивые отношения между государствами, как мы их понимаем и как о них говорится в Уставе, интерпретировались и определялись как-то иначе, на основе идеологических принципов, которые не поддерживаются большинством государств, и при этом игнорировались принципы Организации Объединенных Наций.

7. Представляя и защищая проект резолюции, содержащийся в документе A/L.605, некоторые делегации выдвинули аргументы, которые нам хорошо известны и которые я хотел бы очень кратко прокомментировать, для того чтобы объяснить мотивы голосования моей делегации.

8. Во-первых, мы охотно поддержали принцип универсальности, однако он не должен рассматриваться как необходимое условие для того, чтобы наша Организация могла достичь своих целей. Далее, моя делегация полагает, что более важно следить за тем, чтобы соблюдалась универсальность принятия принципов и целей Устава и обязательств, вытекающих из них, а не поддерживать универсальность, которая, какой бы важной она ни была, будет оставаться простой формальностью до тех пор, пока те, к кому она должна применяться, будут использовать ее в своих собственных политических и идеологических интересах.

9. Далее, разве нет противоречия в проекте резолюции A/L.605, представленном во имя универ-

* Перенесено с 1911-го заседания.

сальности, который в то же время хотел бы лишить 15 миллионов человек какого-либо представительства в нашей Организации? Можем ли мы во имя универсальности принести в жертву законные чаяния и основные права народа, независимо от того, какова его численность? Может ли универсальность быть достигнута лишь посредством замены или исключения? Если бы это было так, то тогда мы должны были бы спросить, каким будет место малых народов, таких как наш, в международном сообществе, где понятие универсальности будет сопровождаться вопиющей несправедливостью?

10. Говорилось также, что континентальный Китай — это великая страна с населением в 700 миллионов человек, это великая ядерная держава и высокоразвитая экономическая и индустриальная держава. Это реальность, которую нельзя опровергнуть, и мы не собираемся ее отрицать. Но позитивный вклад государства в достижение наших целей не может измеряться его размером или мощностью.

11. Мы также полагаем, что во многих случаях и в соответствии с принципами нашей Организации величие и мощь государства, поскольку, согласно Уставу, мы все являемся суверенными и равноправными государствами, должны оцениваться в соответствии с его лояльностью и приверженностью принципам Устава и его способностью выполнять обязательства по Уставу, такие как поддержание мира, международной безопасности, взаимное уважение государств и народов, а также в соответствии с его решимостью строго придерживаться этих принципов.

12. Сейчас я перехожу к той части проекта резолюции, содержащегося в документе A/L.605, которая в основном касается исключения представителей Китайской Республики. Было бы бесполезно пытаться рассматривать этот аспект проблемы с точки зрения законности полномочий представителей Китая. Проект резолюции, содержащийся в документе A/L.605, достаточно выразителен: он предлагает, чтобы представители Китайской Республики — государства — члена этой Организации были немедленно исключены из Организации Объединенных Наций и всех других органов, которые с нею связаны.

13. В этой связи я хотел бы кратко повторить аргументы, которые я высказывал с этой же трибуны в прошлом году [1802-е заседание]. Исключение или изгнание государства-члена является важным вопросом в соответствии с пунктом 2 статьи 18 Устава, и поэтому оно подпадает под действие статьи 6.

14. Насколько мы знаем, Китайская Республика никогда не нарушала принципов Устава. Напротив, мы видели с ее стороны намерение, которое полностью соответствует статьям 1 и 2 Устава. И не только намерение: в тех отношениях, которые имеются у нас с большинством государств — членом Организации, она действовала таким об-

разом, чтобы эти взаимоотношения основывались на дружбе, равенстве, взаимоуважении, справедливости и поддержании мира. Поэтому мы не согласны с тем тезисом, что статья 6 может применяться к Китайской Республике.

15. Кроме того, если рассматривать весьма сомнительную гипотезу относительно применения статьи 6, то по этому вопросу Генеральная Ассамблея не должна вынести решение первой. Сначала должен дать рекомендацию Совет Безопасности, и только после этого Генеральная Ассамблея может принять какие-то меры.

16. Таковы аргументы, которые заставляют мою делегацию голосовать против проекта резолюции A/L.605. Это обусловливается нашей приверженностью основным принципам, в соответствии с которыми строятся отношения между государствами и народами в международном сообществе, которое должно быть мирным и справедливым, и нашей решимостью твердо придерживаться их всякий раз, когда ставятся под сомнение будущее государства-члена и нормальное осуществление им его прав и привилегий в соответствии с Уставом.

17. Г-н БОХИАДИ (Чад) (*говорит по-французски*): Моя делегация хотела бы разъяснить свою позицию до голосования по двум проектам резолюций, связанным с восстановлением законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций. В своем заявлении с этой трибуны 23 октября 1970 года в ходе юбилейной сессии по случаю двадцать пятой годовщины существования нашей Организации г-н Томбалбай, президент Республики Чад, выступая по этому вопросу, сказал:

«Есть еще одно темное пятно на совести человечества, вызывающее озабоченность народа Чада, — это отсутствие Китайской Народной Республики в парламенте мира. Ее 700-миллионный народ представляет собой значительное сообщество. Он постоянно укрепляет свою цивилизацию. Он добивается успехов в области техники и уже покорил ядерную энергию. Эта обширная страна является собеседником, которым нельзя пренебрегать или исключать из международной системы сотрудничества и мирного сосуществования, ибо, до тех пор пока он не будет представлен здесь, любое равновесие будет носить случайный и временный характер. Но мы не намерены устранять одну несправедливость, создавая другую, а именно исключая Формозу, члена — основателя нашей Организации» [1882-е заседание, пункт 105].

18. Моя делегация не возражает против принятия Китайской Народной Республики в Организацию Объединенных Наций. Народный Китай является ядерной державой с 700-миллионным населением, супердержавой, как Советский Союз и Соединенные Штаты Америки. У Чада нет претензий в отношении Китая. Мы голосовали бы за проект резолюции A/L.605, если бы этот проект резолюции в то же самое время не требовал

исключения из нашей Организации националистического Китая. Того националистического Китая, который был в Организации Объединенных Наций, когда наша страна вступила в нее в сентябре 1960 года. Того националистического Китая, с которым мы установили дипломатические отношения и подписали Договор об экономическом и техническом сотрудничестве. Поэтому не возникает вопроса о том, что мы можем голосовать за резолюцию, которая требует его исключения. Что касается резолюций A/L.599 и Add.1, то мы намерены воздержаться при голосовании.

19. Г-н БУДО (Албания) (*говорит по-французски*): В своем заявлении 13 ноября [1904-е заседание] представитель Албании кратко изложил свои взгляды по проекту резолюции A/L.599 и Add.1, который был представлен Соединенными Штатами Америки, Японией и рядом других стран. Мы желаем вернуться к этому вопросу, поскольку нам представляется, что это последний шанс и последний рубеж, который используют в течение последних лет Соединенные Штаты Америки, осуществляя обструкционистскую политику в отношении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций. Дать отпор этой увертке особенно важно вследствие постоянной эволюции, которая имеется в позиции государств — членов Организации Объединенных Наций в отношении этого вопроса, и исходя из возможности того, что проект резолюции восемнадцати государств [A/L.605], призывающий к восстановлению законных прав Китайской Народной Республики в этой Организации, может быть принят на нашей сессии Генеральной Ассамблеи большинством голосов.

20. Суть этой политики Соединенных Штатов Америки состоит в тщетных усилиях представить вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций как вопрос о принятии нового члена, который бы заменил другого члена, которого надо исключить. И все это основывается на абсурдной теории «двух Китаев», которую американские империалисты стремились навязать нам в течение длительного времени в тщетной надежде на то, что Тайвань будет отделен от Китая.

21. Но очевидно, что в этом случае речь идет ни о принятии нового члена, ни об исключении другого члена. Китай был и остается членом Организации Объединенных Наций с самого ее основания. Это один из членов-основателей. В то же самое время это один из постоянных членов Совета Безопасности. Есть только один Китай на этой планете и только одно китайское государство — член этой Организации. Единственный вопрос, который здесь возникает, состоит в том, что в этой Организации должны присутствовать истинные представители этого государства-члена. Сейчас никто не может сомневаться в том, что Китай представляет великий 700-миллионный народ. Это великая социалистическая страна, которая называется Китайской Народной Республикой и которая суверенно контролирует всю

страну, включая провинцию Тайвань, которая временно оккупирована американскими империалистическими агрессорами. И тот факт, что прогнившая клика Чан Кай-ши, которая была свергнута народом Китая в 1949 году в результате победы народной революции и укрылась на Тайване под защитой американских вооруженных сил, узурпировала место Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, можно объяснить, как мы хорошо знаем, как следствие политики агрессии Соединенных Штатов Америки против великого социалистического Китая и бесчестного злоупотребления властью в Организации Объединенных Наций.

22. Именно вследствие этой беспрецедентной и позорной ситуации, которую они создали в Организации Объединенных Наций, Соединенные Штаты Америки пытались нажать политический капитал, чтобы вновь навязать нам аргумент большинства в две трети голосов под абсурдным предлогом того, что исключить этих несчастливых марионеток американских империалистов — значит исключить члена Организации. Вот уж, действительно, верх оскорбления. Миротлюбивые государства-члены не могут более терпеть эту позорную игру, которая нарушает ясные положения Устава, правила процедуры и практику, которые сложились в Организации Объединенных Наций в течение ряда лет. Это противоречит достоинству государств-членов.

23. Важные вопросы, по которым Генеральная Ассамблея в соответствии со статьей 18 Устава может принять решение большинством в две трети присутствующих и голосующих членов, четко определены во втором пункте статьи 18. Все эти вопросы перечислены там, и что касается государств-членов, то имеются только три вопроса, которые требуют решения Генеральной Ассамблеи большинством в две трети. Они следующие: прием новых членов в Организацию Объединенных Наций, приостановление прав и привилегий членов Организации и исключение ее членов. Однако признание истинных представителей государства, которое уже является членом Организации Объединенных Наций, а именно Китая, ничего общего с этими вопросами не имеет. Поэтому применение правила большинства в две трети, для того чтобы решить вопрос об истинном представительстве государства-члена, а это именно тот вопрос, который стоит сейчас перед нами, означает открытое нарушение ясных положений Устава, которые изложены в правилах процедуры.

24. Что касается пункта 3 статьи 18 Устава, то мы в прошлом доказали, что этот пункт касается определения дополнительных категорий вопросов, а не новых случаев. Поэтому он не может применяться в том конкретном случае, который мы обсуждаем сейчас.

25. Государства-члены, которые действительно хотят видеть восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, те, кто признает, что есть

только один Китай в мире и что правительство Китайской Народной Республики является его единственным правительством, не могут пойти на искусственный маневр Соединенных Штатов Америки, заключающийся в использовании процедурной уловки, основанной на абсурдной концепции «двух Китаев», которая вновь на этой сессии препятствует восстановлению законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, как это предлагается в проекте резолюции A/L.605, авторами которого являются восемнадцать государств, включая Албанию.

26. Эти государства-члены должны отвергнуть проект резолюции A/L.599 и Add.1 Соединенных Штатов Америки, который несовместим с их позицией, поскольку, как я только что подчеркнул, этот проект базируется на ложной американской теории «двух Китаев», цель которой — отделить Тайвань от Китая. В противном случае эти страны вынуждены будут занять противоречивую позицию, и, хотя бы они этого или нет, это неизбежно приведет к вмешательству во внутренние дела Китайской Народной Республики.

27. Фактически китайская провинция Тайвань является неотъемлемой частью территории Китая, и этот вопрос входит в сферу внутренних дел Китая, куда никто не имеет права вмешиваться. Китайский народ взял на себя обязательство довести до конца свою борьбу против агрессоров, которые оккупируют часть их национальной территории, и в конечном итоге, без сомнения, освободит Тайвань.

28. Целый ряд делегатов, принимающих участие в прениях по вопросу о представительстве Китая, уже подчеркивал нетерпимую и вопиющую несправедливость, которая допущена в этой Организации в отношении великого китайского народа, составляющего четверть человечества. Они также подчеркивали важность для самой Организации, со всех точек зрения, восстановления законных прав великого социалистического Китая, в особенности в свете того факта, что без этой великой космической и ядерной державы, имеющей колоссальный, постоянно растущий авторитет, Организация не сможет достичь справедливого и действительного решения самых серьезных проблем.

29. Печальное положение, создавшееся в Организации Объединенных Наций вследствие нажима, оказываемого Соединенными Штатами Америки, и их сговора с Советским Союзом, а также нынешнее международное положение настоятельно требуют присутствия Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, тем более что миролюбивые государства-члены, преданные принципам Устава и делу, которому служит Организация Объединенных Наций, не могут не принять единственно справедливого решения этой проблемы, которое предлагается в проекте резолюции A/L.605.

30. Принятие Генеральной Ассамблеей этого проекта резолюции не только исправит скандальное и беспрецедентное положение, которое продолжается в этой Организации уже двадцать пять лет, но в то же время явится общей победой всех тех, кто поддерживает этот проект и выступает против открытых и скрытых сторонников исключения Китайской Народной Республики из Организации Объединенных Наций. Это также укрепит Организацию Объединенных Наций при выполнении ею задач, воплощенных в Уставе, и поможет претворению в жизнь чаяний народов, которые борются за свободу, независимость, мир и прогресс. Принятие этого проекта, без сомнения, станет поворотным моментом в истории Организации Объединенных Наций и будет иметь огромное значение для ее будущего.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу отметить, что, как уже говорили, прения по этому вопросу завершены и мы сейчас слушаем объяснения мотивов голосования. Строго говоря, это означает, что выступления должны представлять собой только объяснения мотивов голосования, а не продолжение прений.

32. Г-н КАСТИЛЬО ВАЛЬДЕС (Гватемала) (*говорит по-испански*): Делегация Республики Гватемала хотела бы объяснить мотивы голосования по пункту 97 повестки дня.

33. Ввиду того, что в Ассамблее представлены два проекта резолюций, я хотел бы сказать, что моя делегация проголосует за проект A/L.599 и Add.1, как мы обычно это делали. Учитывая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций и особые обстоятельства настоящего случая, а также помня о положениях резолюции 396 (V) от 14 декабря 1950 года, наша делегация не имеет ни малейшего сомнения в отношении того, что вопрос об изменении представительства Китайской Республики должен рассматриваться в соответствии со статьей 18 Устава Организации Объединенных Наций в качестве важного вопроса.

34. Что касается проекта резолюции A/L.605, представленного Албанией, Алжиром и другими государствами, наша делегация хотела бы высказать следующее объяснение мотивов голосования. Если бы этот проект резолюции был одобрен, Генеральная Ассамблея, в соответствии с его положениями, должна была бы решить вопрос о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики. Однако, по мнению моей делегации, Китайская Республика должным образом представлена в Организации Объединенных Наций.

35. Таким образом, Генеральная Ассамблея приняла бы решение об исключении представителей правительства Китая. В этой связи мне хотелось бы сказать, что моя делегация будет голосовать против данного проекта, поскольку мы не считаем справедливым исключение представителей правительства страны, которая, как это имеет место в случае с Китаем, заслужила особое

место в Организации Объединенных Наций. Ее вклад в дело свободы и демократии так же неоспорим, как и ее титаническая борьба за сохранение принципов права и справедливости. Наша делегация признает и не игнорирует наличие другого правительства на территории Китая, но правительство, которое в настоящее время представлено в Организации Объединенных Наций, является единственно законным правительством. Это правительство постоянно представляло народ Китая и всегда было и будет выразителем воли и интересов народа, который оно представляет. Посол Китайской Республики г-н Лю Цзе в своем заявлении на заседании Генеральной Ассамблеи 19 ноября 1970 года [1911-е заседание] подтвердил слова, которые были сказаны на одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи 15 ноября 1956 года [578-е заседание] правительством Китая, в настоящее время представленным в этой Организации, о том, что, если будут проведены свободные выборы под наблюдением Организации Объединенных Наций на всей территории Китая, чтобы весь народ вынес решение о том, какое правительство должно представлять его в этой Организации, то правительство Китайской Республики, представленное в настоящее время в Организации Объединенных Наций, признает результаты таких свободных выборов.

36. Наша делегация считает совершенно неприемлемым рассмотрение вопроса об изгнании представителей правительства, которое было образцовым в выполнении своих обязательств перед Организацией Объединенных Наций.

37. Г-н ЗЕГЕРС (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Чили хотела бы объяснить мотивы своего голосования по пункту 97 повестки дня.

38. Мы будем голосовать за проект резолюции, содержащийся в документе A/L.605. Мы занимаем эту позицию по соображениям, которые, по нашему мнению, имеют большой вес и значение и которые разделяются странами всех географических районов, представляющими различные политические и экономические системы.

39. Прежде всего, стоит вопрос о признании реального положения вещей. Несколько дней тому назад в этом же самом зале и, как всегда, с большим вниманием и интересом мы слушали выступление премьер-министра Индии г-жи Индиры Ганди, которая вполне обоснованно заявила, что она говорит от имени седьмой части человечества [1881-е заседание]. Эта одна седьмая часть человечества имеет большое значение в настоящее время, так же как в свое время она сыграла важную роль в создании цивилизации, и, что еще более справедливо, она будет играть важную роль в будущем, которое принадлежит забытым народам мира. Часто наблюдалась несправедливая и ошибочная тенденция смешивать или подчеркивать значение тех времен, которые Тойнби вполне обоснованно назвал только моментом истории, а именно времен гегемонии Европы.

40. Одна из величайших цивилизаций и одна из величайших реальностей всех времен приветствовала нас в лице г-жи Индиры Ганди. Но сегодня мы объединены и сознаем наличие другой великой цивилизации, которая является одной из наиболее древних и долгоживущих из всех известных нам и которая является реальностью, называемой Китайской Народной Республикой.

41. Можно ли по-прежнему игнорировать существование четвертой части человечества? Разве можем мы по-прежнему считать, что правительство, руководящее почти 800-миллионным народом и осуществляющее суверенитет на огромной территории, не существует?

42. Наше второе замечание относится к принципу универсальности. В то время, когда наша Организация отмечает свою двадцать пятую годовщину, она должна была бы прибегнуть к самокритике и проанализировать свой пройденный путь. Одним из наиболее глубоких, обоснованных и в целом разделяемых положений этой самокритики был принцип универсальности, жизненно необходимый для Организации Объединенных Наций как элементарное условие ее эффективности. Хочет ли эта Организация быть выразителем чаяний всего политически организованного международного сообщества?

43. Мир един, государства равны, и это наша общая платформа, эта наша общая трибуна для выражения мнений, место, где объединяются наши идеалы, где могут быть разрешены наши споры. Организация Объединенных Наций должна стать универсальной Организацией.

44. Третья причина, по которой мы будем голосовать подобным образом,— это проблема сохранения мира. Не может быть мира, если мы будем продолжать игнорировать одну из великих современных держав. Мы не сможем разрешить конфликты, если не прибегнем к переговорам. Одним из несомненных достоинств нашей Организации является то, что она представляет собой эффективную трибуну для многосторонних переговоров. Это место, где встречаются руководители государств для обмена идеями. Присутствие Китая среди нас, без сомнения, открыло бы новые возможности для переговоров и понимания.

45. И, наконец, еще одно соображение, касающееся понимания политической реальности. Китайская Народная Республика не только великая страна, но и одна из великих современных держав. Это ядерная держава, которая должна принимать участие в прениях в Совете Безопасности, если мы хотим, чтобы эти прения имели большое значение и чтобы все важные международные проблемы решались бы в рамках нашей Организации, а не за ее пределами.

46. Чили считает, что правительство Пекина является единственным законным правительством, которое может представлять народ Китая. Ввиду этого мы полагаем, что Китайская Народная Республика должна занимать то место, ко-

торое ей принадлежит в Генеральной Ассамблее, в Совете Безопасности и в остальных органах Организации Объединенных Наций.

47. Однако наше голосование не должно рассматриваться как признание прав Китайской Народной Республики в отношении тех территорий, над которыми она не осуществляет сейчас своего эффективного суверенитета. Это вопрос, который будет рассматриваться в ходе переговоров, которые Чили желает провести с Китайской Народной Республикой по проблемам будущих отношений между двумя нашими правительствами.

48. Ввиду этих соображений Чили проголосует за проект резолюции, который восстанавливает законные права Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, и проголосует против проекта резолюции, содержащегося в документе A/L.599 и Add.1.

49. Г-н ДРИСС (Тунис) (*говорит по-французски*): Итак, мы подошли к проведению голосования по проектам резолюций, содержащимся в документах A/L.599 и Add.1 и A/L.605, которые касаются вопроса восстановления законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций.

50. В ходе длительных прений, которые только что прошли здесь, делегация Туниса стремилась разъяснить свою точку зрения и предложить различные позитивные решения этого вопроса. Мы очень внимательно выслушали различных ораторов, которые выступали с этой трибуны. Мы стремились увидеть в ходе прений нечто такое, что могло бы в какой-то мере повлиять на наше решение. Те предложения, которые мы объективно вносили, или игнорировались или их пытались обойти, и прения не только не отражали того интереса, который вызывали эти предложения у множества делегаций, но также не отражали и необходимости их учитывать для достижения удовлетворительного решения этой проблемы.

51. Я напоминаю членам Ассамблеи, что эти предложения просто касались заявления о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики или постановляющей части резолюции, которая включает: а) восстановление законных прав Китайской Народной Республики, б) исключение нынешнего представителя Китая. По этим двум пунктам должно быть проведено раздельное голосование или должно быть принято решение, которое, с одной стороны, включало бы восстановление законных прав Китайской Народной Республики, а с другой, временное сохранение нынешнего представительства Китая, до тех пор пока не будет определен его новый статус.

52. В любом случае проект резолюции должен возложить на Генерального секретаря задачу вступить в контакт с заинтересованными сторонами, с тем чтобы осуществить резолюцию и изучить возможности принятия мер ввиду сложности решения, которое будет принято.

53. Мы с сожалением отмечаем, что позиции той и другой стороны остаются неизменными. Поддерживая ту или другую позицию, мы идем на риск, который заключается в том, что мы поддерживаем ту или иную сторону в спорах, которые Организация Объединенных Наций, занимая разумную позицию, призвана разрешать. Наш долг заключается в том, чтобы, действуя подобным образом, добиться укрепления нашей Организации.

54. Мы пытались добиться прогресса в решении этой проблемы, которую вот уже двадцать лет никак не удается решить. Утверждая, что для нас не существует другого Китая, кроме Китая со столицей Пекин, мы не можем игнорировать тот факт, что китайская революция имела свои последствия, точно так же как имела свои последствия и вторая мировая война. Рано или поздно нам, видимо, придется приспособиться к этой ситуации в рамках нашей Организации. Исходя из реально существующего положения и испытывая беспокойство за международный мир, мы считаем, что нельзя рассматривать как преступление такое положение, когда представители Формозы занимали бы свое место в Организации Объединенных Наций рядом с представителями других стран мира, каждая из которых имеет свою историю. И будет вполне справедливо, если это однажды произойдет с согласия пекинского правительства, вслед за плебисцитом, если в нем будет необходимость, или в соответствии с предложениями нашего уважаемого коллеги г-на Баруди. Но проблема сегодня не в этом. В этот год двадцатипятилетия Организации Объединенных Наций наш долг обеспечить Китаю его законное представительство, одновременно признав то временно создавшееся положение, которое нельзя игнорировать и которое не может игнорировать сама Китайская Народная Республика.

55. Принятие одного из наших предложений позволило бы достичь этой цели. Для того чтобы облегчить восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, мы будем голосовать против проекта резолюции A/L.599 и Add.1. В этом случае дело Китая будет иметь больше шансов на успех. Что же касается проекта резолюции A/L.605, то на наше голосование влияет пассивное отношение, которое было проявлено к конструктивным предложениям нашей делегации.

56. Делегация Туниса оставляет за собой право выступить после голосования, с тем чтобы высказать свое мнение о результатах голосования и, возможно, представить предложение по процедурному вопросу. Тунис выполняет свой долг в качестве неприсоединившейся страны, служащей делу Организации Объединенных Наций. Мы хотим, чтобы Китай участвовал в нашей работе по обеспечению мира и международного сотрудничества.

57. Г-н БОННИК (Ямайка) (*говорит по-английски*): В ходе двадцать пятой юбилейной сессии

наш премьер-министр изложил позицию Ямайки по вопросу Китая [1875-е заседание]. Эта позиция остается неизменной. Ямайка, поддерживая принцип универсальности, выступает за то, чтобы Китайская Народная Республика заняла свое место в Организации Объединенных Наций. Мы также выступаем за то, чтобы Тайвань занял свое место в Организации Объединенных Наций. Мы признаем, что Тайвань де-факто находится вне рамок политической власти Пекина. Но нельзя сбрасывать со счетов существование 14 миллионов жителей Тайваня.

58. Формула, содержащаяся в резолюции в документе A/L.605, является приемлемой для Ямайки, поскольку она направлена на то, чтобы Китайская Народная Республика заняла свое место в Организации Объединенных Наций. Но эта формула не поддерживается нашей делегацией там, где она подразумевает исключение националистического Китая из нашей Организации. Наша делегация поэтому воздержится при голосовании по проекту резолюции A/L.605.

59. Г-н БОЙЕ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Правительство Сенегала всегда выступало за универсальность нашей Организации. Я подробно объяснял это в Первом комитете. Поэтому если проект резолюции A/L.605 ограничивался бы только предложением снова принять Китайскую Народную Республику в Организацию Объединенных Наций, то позиция нашей делегации была бы ясна. Мы хотели бы, однако, чтобы представители этой страны, выступая по вопросам международного положения, выражали свои мысли более сдержанно и более мирно.

60. Однако, рассматривая проект резолюции A/L.605 в том виде, в каком он представлен сейчас, наше правительство не считает возможным исправлять одно ненормальное положение, создавая одновременно другое. У нас с Китайской Республикой, которая является миролюбивой страной, дружественные отношения, и мы надеемся, что они будут продолжать развиваться в духе дружбы и плодотворного сотрудничества. Если и нужно кого-то исключить из этой Организации, то прежде всего Южную Африку, полномочия которой были признаны недействительными на этой сессии.

61. Поэтому наша делегация в свете этих соображений проголосует за проект резолюции A/L.605 и проект резолюции A/L.599 и Add.1.

62. Г-н СЕН (Индия) (*говорит по-английски*): В соответствии с вашим постановлением, г-н Председатель, я ограничусь в своих замечаниях только объяснением того, как делегация Индии будет голосовать по проектам резолюций, находящимся у нас на рассмотрении. Делегация Индии заявляет, что она снова поддерживает проект резолюции, содержащийся в документе A/L.605, который отвечает целям и букве подобных проектов резолюций в прошлом. Наша поддержка проекта резолюции о восстановлении прав Китайской Народной Республики основывается

на принципе универсальности нашей Организации, а также на положениях Устава. Индия находится среди тех государств, которые последовательно в течение последних двадцати одного года голосовали по этому вопросу, придерживаясь логической точки зрения. Недавно, 2 октября этого года, министр иностранных дел Индии на этой Ассамблее заявил:

«Мы сожалеем, что универсальность Организации Объединенных Наций не достигнута. В частности, все сознают, что без законного участия Китайской Народной Республики наша Организация будет и впредь сталкиваться с трудностями при решении некоторых основных проблем» [1858-е заседание, пункт 53].

Целый ряд ораторов высказывали подобную точку зрения по этому вопросу в ходе общих прений, а также на юбилейной сессии Ассамблеи.

63. Принцип универсальности отражен в Декларации по случаю двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций, принятой единогласно 24 октября [резолюция 2627 (XXV)]. Кроме того, право Китайской Народной Республики представлять Китай является законным, справедливым и полностью оправданным действительностью, оно тесно связано с вопросом дальнейшего международного сотрудничества в рамках Организации Объединенных Наций.

64. Более чем двадцать один год великому китайскому народу отказывают в его законном праве занимать место в нашей Организации. Мы считаем, что нет оправдания продолжению такого положения дел. Наша делегация с удовлетворением отмечает, что, сознавая необходимость установления новых контактов с Китайской Народной Республикой, две важные державы успешно завершили переговоры об установлении дипломатических отношений с Китайской Народной Республикой, а другие страны сейчас находятся на пути к этому. Мы приветствуем такую тенденцию и надеемся, что это найдет отражение и при голосовании по проекту резолюции A/L.599 и Add.1.

65. Наша делегация всегда утверждала, что соответствующее представительство Китая Китайской Народной Республикой является простым вопросом и что этот вопрос поэтому не должен подпадать под правило большинства в две трети голосов. Мы будем поэтому голосовать против проекта резолюции, содержащегося в документе A/L.599 и Add.1, и поддержим проект резолюции A/L.605.

66. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): В свете того, что было мною сказано в моем выступлении по вопросу о Китае, наша делегация проголосует за проект резолюции A/L.599 и Add.1, потому что мы считаем этот вопрос очень важным и требующим большинства в две трети голосов.

67. Я смог бы проголосовать обоснованно и разумно, я повторяю обоснованно и разумно, по

проекту резолюции A/L.605, если бы я знал, что мой голос будет на стороне справедливости и равенства. Но, поскольку существо этого проекта резолюции противоречит тому плану, который я изложил в своем выступлении несколько дней назад [1906-е заседание], я не могу принять участия в изгнании политической единицы — Тайваня, независимо от того, выберет ли он сам план самоопределения или же Китайская Народная Республика будет настаивать на том, что у него нет права на определение своей судьбы. Нужно учесть, что в моем плане было ясно сказано о том, что, когда два гиганта — Мао Цзедун и Чан Кай-ши уйдут со сцены, нужно будет провести еще один плебисцит для выяснения воли народа, будь то народ Китайской Народной Республики или народ Тайваня. Но мой план не предусматривает проведение плебисцита в Китайской Народной Республике, поскольку это ее внутреннее дело, и Организация Объединенных Наций не имеет права советовать Китайской Народной Республике, что является лучшим для нее, поскольку последняя не состоит членом нашей Организации.

68. Поскольку Тайвань является членом данной Организации и ради сохранения жизни народа Тайваня — я сейчас говорю не о его физическом существовании, а о его политическом существовании, — мне думается, он должен увидеть зловещее предзнаменование, понять и заявить нам об этом, и, может быть, не будет слишком поздно, если он сделает это в будущем, — ему придется провести плебисцит не под эгидой Организации Объединенных Наций, а под эгидой нейтральных стран, которые могут быть членами нашей Организации, такими как Австрия или Швеция, и установить, пожелает ли он сохранить свою политическую целостность на данный период времени.

69. Но все-таки можно предугадать, что скоро наступит время, когда великая держава изменит свою позицию и народ Тайваня станет жертвой. Мы здесь заявляем о том, что мы должны поддерживать не только право отдельного человека, поскольку мы разработали основные права человека в декларациях и международных соглашениях, но мы также должны заявить о том, что мы стоим и за права коллективов, представляющих собой не что иное, как конгломерации индивидуумов, созданные для определения круга их желаний и проведения действий, вытекающих из этого.

70. И последнее, что я хочу добавить для объяснения моих мотивов голосования. Я говорю об этом потому, что в следующем году об этом прочтут в протоколах, независимо от того, буду ли я здесь или где-то в другом месте. Чтобы нам не заниматься проектами резолюций, которые в дальнейшем окажутся шаткими и не будут представлять интереса, я собираюсь здесь предложить нечто радикальное, хотя я и уверен, что мое предложение не будет принято, так как все вы имеете уже вполне сформировавшееся мнение.

Мое предложение таково: пусть оба проекта резолюций будут сняты и пусть авторы обоих проектов встретятся и посмотрят, нельзя ли найти решение, которое не мешало бы принятию Китайской Народной Республики в члены данной Организации, а Тайвань мог бы настаивать на своем собственном праве временного отделения от Китая, до того времени пока, скажем лет через пять, можно будет определить, захочет ли народ этой страны жить отдельно или объединиться с Китайской Народной Республикой.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы выслушали последнего оратора, выступившего с объяснениями мотивов голосования до проведения голосования.

72. Сейчас Ассамблея проведет голосование по двум проектам резолюций, которые представлены нам в документе A/L.599 и Add.1 и документе A/L.605. После того, как будет проведено голосование, я предоставлю слово тем представителям, которые пожелают объяснить мотивы голосования по любому из предложений.

73. Согласно статье 93 правил процедуры, я сначала поставлю на голосование проект резолюции A/L.599 и Add.1. Была высказана просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Тунис приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Камбоджа, Канада, Центральноафриканская Республика, Китай, Колумбия, Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Кипр, Дагомей, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Фиджи, Габон, Гамбия, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальта, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Панама, Парагвай, Филиппины, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Южная Африка, Испания, Свазиленд, Таиланд, Того.

Голосовали против: Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Албания, Алжир, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Чили, Куба, Чехословакия, Дания, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гана, Гвинея, Венгрия, Индия, Ирак, Кения, Кувейт, Ливия, Малайзия, Мали, Мавритания, Монголия, Марок-

ко, Непал, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Народная Республика Конго, Перу, Польша, Румыния, Сингапур, Сомали, Южный Йемен, Судан, Швеция, Сирия.

Воздержались: Барбадос, Камерун, Чад, Гайана, Маврикий, Португалия, Тринидад и Тобаго.

Проект резолюции A/L.599 и Add.1 принимается 66 голосами против 52 при 7 воздержавшихся [резолюция 2642 (XXV)].

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Генеральная Ассамблея перейдет к голосованию по проекту резолюции A/L.605. Была высказана просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Южная Африка приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Южный Йемен, Судан, Швеция, Сирия, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Албания, Алжир, Австрия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Цейлон, Чили, Куба, Чехословакия, Дания, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гана, Гвинея, Венгрия, Индия, Ирак, Италия, Кения, Ливия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Непал, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Народная Республика Конго, Польша, Румыния, Сомали.

Голосовали против: Южная Африка, Испания, Свазиленд, Таиланд, Того, Турция, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Барбадос, Бразилия, Камбоджа, Чад, Китай, Колумбия, Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Дагомея, Доминиканская Республика, Сальвадор, Габон, Гамбия, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Израиль, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Мальта, Маврикий, Мексика, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Панама, Парагвай, Филиппины, Руанда, Саудовская Аравия, Сьерра Леоне.

Воздержались: Тринидад и Тобаго, Тунис, Бельгия, Боливия, Ботсвана, Камерун, Центральноафриканская Республика, Кипр, Эквадор, Фиджи, Гайана, Исландия, Иран, Ирландия, Ямайка, Кувейт, Лаос, Ливан, Люксембург, Малайзия, Нидерланды, Перу, Португалия, Сенегал, Сингапур.

Результаты голосования: 51 — за и 49 — против при 25 воздержавшихся.

Проект резолюции A/L.605 не принимается ввиду того, что не было набрано необходимого большинства в две трети голосов.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Туниса по порядку ведения заседания.

76. Г-н ДРИСС (Тунис) (*говорит по-французски*): Сейчас было проведено голосование по проектам резолюций A/L.599 и Add.1 и A/L.605. Таким образом, мы возвращаемся к статус-кво. В ходе моего объяснения мотивов голосования я оговорил право выступить, чтобы сделать выводы после результатов голосования, которое было только что проведено, и внести процедурное предложение. Я не хотел бы снова открывать прения. Единственно, что я хотел бы отметить, так это то, что наше голосование доказало неспособность нашей Организации решить проблему, которая привлекает наше внимание уже больше двадцати лет. К сожалению, Организация Объединенных Наций снова, обсудив свои политические трудности, потеряла способность действовать. Все ли надежды потеряны? Можно ли еще сделать исторический шаг вперед в этот год двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций?

77. Я хотел бы, испытывая чувство верности Организации Объединенных Наций и ее духу и опираясь на правило 80 правил процедуры, внести от имени делегации Туниса процедурное предложение, которое я просил бы вас, г-н Председатель, представить на рассмотрение Ассамблеи. Это предложение позволит нам закрыть рассмотрение пункта 97 повестки дня в позитивном духе. Мы предлагаем проект резолюции, состоящий из двух пунктов. Первый касается включения данного пункта в повестку дня двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи, а второй возлагает на Генерального секретаря задачу изучения проблемы, которой мы занимаемся. Таким образом, члены Организации Объединенных Наций будут по-прежнему проявлять интерес к проблеме Китая. Текст предлагаемого проекта резолюции [A/L.614] гласит:

«Генеральная Ассамблея,

обсудив пункт 97 своей повестки дня,

1. Постановляет:

a) включить в предварительную повестку дня своей двадцать шестой сессии пункт, озаглавленный «Восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций»;

b) возложить на Генерального секретаря задачу исследовать возможность решения этой проблемы;

2. просит Генерального секретаря представить по этому вопросу доклад, если это окажется необходимым, на двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи».

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Пока текст проекта резолюции, предложенного представителем Туниса, распространяется в письменном виде среди делегатов, мы слушаем

представителей, желающих выступить с разъяснением мотивов голосования после голосования.

79. Г-н ЭСПИНОСА (Колумбия) (*говорит по-испански*): В рамках общих критериев, определяющих международную политику Колумбии в Организации Объединенных Наций, принцип универсальности является главным. Поэтому наша делегация голосовала против проекта резолюции, принятие которого означало бы изгнание из Организации одного из ее членов, который добросовестно выполняет свои обязательства по Уставу и с которым наша страна поддерживает сердечные дипломатические отношения. Но я хотел бы заявить, что, полагая что основным принципом в Организации Объединенных Наций должно быть принцип универсальности, колумбийская делегация считает нелогичным то обстоятельство, что Китайская Народная Республика с населением более чем 700 млн. человек не является членом Организации Объединенных Наций. Наша делегация надеется, что в недалеком будущем будет подготовлен проект резолюции, который откроет перед Китайской Народной Республикой двери в нашу Организацию без того, чтобы это одновременно повлекло за собой изгнание из Организации другого государства — Китайской Республики, которая придерживается духа, принципов и норм Устава вот уже в течение двадцати пяти лет.

80. Те же соображения объясняют причину голосования нашей делегации за резолюцию, в которой рассматриваемый вопрос считается важным вопросом, поскольку он является таковым по внутреннему содержанию, а также еще и потому, что, голосуя за эту резолюцию, мы уверены в том, что таким образом можем избежать акта несправедливости в отношении принятия Китайской Народной Республики в Организацию Объединенных Наций.

81. Естественно, следует надеяться, что принятие Китайской Народной Республики в нашу Организацию не заставит себя долго ждать. Наша делегация будет готова сотрудничать с представителями других стран в решении вопроса о принятии Китайской Народной Республики в нашу Организацию при условии выполнения ею своих обязательств так, как это делала Китайская Республика со времени принятия Устава в Сан-Франциско. Такая процедура позволила бы Организации Объединенных Наций безошибочно показать свой универсальный характер и сделать важный шаг в направлении сохранения мира и достижения всеобщего согласия.

82. Г-н ТОМСОН (Гайана) (*говорит по-английски*): Как отмечает Генеральная Ассамблея, мы воздержались от голосования по обоим проектам резолюций A/L.599 и Add.1, авторами которых были делегация Австралии и ряд других делегаций, а также по проекту резолюции A/L.605, авторами которого были делегация Албании и ряд других делегаций. Делегация Гайаны хорошо знает, что проблема представительства Китая в Организации Объединенных Наций продолжает

интересовать Ассамблею в течение многих лет. Моя делегация сожалеет, что создалось положение, при котором вся проблема вылилась в ритуальную форму двух традиционных резолюций, ни одна из которых, по нашему мнению, не является полностью удовлетворительной.

83. Делегация Гайаны считает принцип универсальности основным принципом, на котором должно основываться членство в Организации Объединенных Наций. В этой связи мой премьер-министр достопочтенный Л. Ф. С. Бернхэм на недавней конференции неприсоединившихся стран в Лусаке¹ ясно высказался в поддержку прав Китайской Народной Республики на членство в Организации Объединенных Наций и в Совете Безопасности. Гайана выступает за то, чтобы Китайская Народная Республика была принята в Организацию Объединенных Наций.

84. Наша делегация, однако, признает, что есть ряд препятствий на пути к достижению этой цели. Основное препятствие отражено в процедурном аргументе резолюции (документ A/L.599 и Add.1), которая считает этот вопрос важным вопросом по смыслу статьи 18 Устава. Этот аргумент касается или принятия нового члена и исключения существующего из Организации Объединенных Наций или же совершенно другой проблемы, касающейся разъяснения вопроса о представительстве государства, которое уже принято в члены Организации Объединенных Наций.

85. Оценивая аргументы «за» и «против» этих соответствующих точек зрения, моя делегация была крайне удивлена аргументами, выдвинутыми здесь в этом зале в понедельник [1906-е заседание] представителем Туниса. Вместо того чтобы бесконечно говорить о высоких политических принципах, не лучше ли Ассамблее уделить не много времени рассмотрению практических возможностей? Как уже было сказано, настоящая делегация, представляющая Китайскую Республику, заявляет о том, что существует только один Китай и что она является законным его представителем и не согласится на представительство делегации Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, ибо это логически приводит к положению, которое ставит вопрос о выводе этой делегации, как только пекинская делегация займет место в Организации Объединенных Наций. При таких обстоятельствах, вероятно, лучше было бы пойти по пути принятия Китайской Народной Республики в Организацию Объединенных Наций, а все те, кто выступает «за», лучше бы представили проект резолюции, касающийся этого вопроса, и не включали бы в него вопрос о необходимости исключения другого присутствующего здесь члена. Мы проголосовали бы положительно за такой проект резолюции. Мы полагаем, что такая резолюция значительно повлияла бы на голосо-

¹ Третья Конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившая в Лусаке с 8 по 10 сентября 1970 года.

вание по процедурному вопросу. Если бы резолюция по существу была сформулирована таким образом, то авторы настоящей процедурной резолюции настояли бы на том, чтобы она в таком виде была поставлена на голосование.

86. В качестве альтернативы и в соответствии с предложением представителя Туниса было бы возможным одновременно с принятием решения о признании правительства Китайской Народной Республики в качестве законного представителя Китая в Организации Объединенных Наций обеспечить для этой делегации место постоянного члена в Совете Безопасности, а ныне присутствующей делегации предоставить временный статус как правительству Формозы, который позволит ей продолжать участвовать в работе различных органов Организации Объединенных Наций, до тех пор пока с согласия Китайской Народной Республики в конечном итоге не будет решен вопрос о возможном представительстве Формозы.

87. В соответствии с этим моя делегация, как и делегация Туниса, видит практическое и конструктивное решение этого вопроса в отношении законного представительства Китая в Организации Объединенных Наций. Делегация Гайаны горячо надеется, что проект резолюции по существу в соответствии с тем, как было предложено нашей и другими делегациями, будет представлен в будущем году. Мы будем готовы поддерживать такой проект резолюции, и мы надеемся, что он глубоко повлияет на существование и судьбу привычных правил процедуры по этому вопросу. Короче говоря, мы считаем, что посредством проекта резолюции по существу, в соответствии с тем, что было указано в выступлениях с разъяснением мотивов голосования, цель принятия делегации Китайской Народной Республики в Организацию Объединенных Наций и обеспечения ей места в Совете Безопасности — цель, которую мы поддерживаем, — будет в конечном итоге достигнута. Моя делегация с нетерпением ожидает того момента, когда она сможет поддержать такой проект резолюции на пленарном заседании в будущем году.

88. Г-н ЛУПИС (Италия)²: Итальянское правительство недавно признало правительство Китайской Народной Республики как единственное законное правительство Китая. В данном случае мы считаем, что это то правительство, которое может представлять Китай в Организации Объединенных Наций. Поэтому мы проголосовали за проект резолюции A/L.605, направленный на обеспечение прав Китайской Народной Республики в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности, а также в других органах Организации Объединенных Наций.

89. Однако мы еще раз проголосовали за процедурный проект резолюции, поскольку мы полагаем и мы продолжаем полагать, что вопрос об оп-

ределении законного и компетентного правительства, которое может представлять государство в Организации Объединенных Наций, настолько важен, что оправдывает повторное обращение к процедуре, которая предусматривает эти важные вопросы, с тем чтобы решение могло отражать продуманное и обоснованное убеждение значительного числа государств-членов.

90. Быстрая эволюция, которая имеет место в международной жизни, показывает, однако, растущее желание государств-членов признать, что лишь правительство Китайской Народной Республики может эффективно выполнять обязательства, возложенные на Китай международным сообществом. Это более широкая общая договоренность свидетельствует о том, как распространяется убеждение в том, что Организация Объединенных Наций должна призвать правительство великой страны принять участие в работе, чтобы гарантировать согласованность действий всех народов, направленных на достижение целей мира и безопасности. Мы надеемся, что в результате распространения этого убеждения все большее число государств будет заниматься решением этой проблемы. Трудно вообразить, что волю большинства членов этой Ассамблеи нельзя было бы эффективно выразить.

91. Италия с удовлетворением отнесется к позитивной эволюции этой ситуации, когда этот вопрос будет еще раз обсуждаться, даже посредством изменения процедурных критериев, которые существовали до сегодняшнего дня.

92. Г-н ВАЛЬДХАЙМ (Австрия) (*говорит по-английски*): Австрия в прошлые годы воздерживалась при голосовании по проектам резолюций, касающимся восстановления законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций. В этом году правительство Австрии решило голосовать за проект резолюции A/L.605. При принятии этого решения она руководствовалась убеждением в том, что пришло время предпринять дальнейшие шаги, для того чтобы сделать эту Организацию более представительной и таким образом позволить ей более эффективно осуществлять свои цели и задачи. Руководствуясь теми же соображениями, правительство Австрии считает, что место Китая в этой Организации должно занимать правительство, которое действительно находится у власти в этой огромной стране, в то время как представители острова Тайвань, который фактически не управляется Пекином, должны продолжать оставаться в этой Организации, — вот тема, требующая соответствующей разработки.

93. Поэтому, голосуя за проект резолюции A/L.605, мы резервируем нашу позицию в отношении второй части постановляющего пункта этого проекта.

94. Г-н ЯЗИД (Алжир) (*говорит по-французски*): Делегации Африки, Азии, Латинской Америки и Европы, которые вместе с Алжиром представили проект резолюции A/L.605 Ассамблее на

² Г-н Лупис говорит по-итальянски. Французский текст его выступления представлен его делегацией.

голосование, с особым удовлетворением подчеркивают позитивный характер голосования, которое только что было проведено в Генеральной Ассамблее. Наша позиция логична, и для нас сегодняшнее голосование имеет определенные последствия, а именно: Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций законным большинством высказалась за восстановление законных прав Китайской Народной Республики в нашей Организации и за исключение из Организации клики Чан Кай-ши. После сегодняшнего голосования стало ясно, что единственным препятствием на пути восстановления законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций является противоречащий Уставу и правилам процедуры акт обмана, который совершен группой делегаций, возглавляемой Соединенными Штатами Америки.

95. Делегации, от имени которых я выступаю, хотели бы подчеркнуть, что голосованию по так называемым процедурным вопросам необходимо придать политический смысл. Я в особенности касаюсь тех голосов, которые были поданы за проект резолюции Соединенных Штатов. Международный империализм может вынашивать свои планы, но именно сегодня историческая реальность предопределяет будущее.

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я прошу извинить меня за то, что я перебиваю представителя Алжира, но я хочу еще раз обратить его внимание на то, что он выступает по мотивам голосования, а не открывает новые прения по вопросу о Китае.

97. Г-н ЯЗИД (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, в ходе этой дискуссии я выступаю после того, как на рассмотрение Ассамблеи было внесено официальное предложение, и мне не хотелось бы от имени восемнадцати государств просить отложить эти прения до следующей недели. И только для того, чтобы не задерживать работу Ассамблеи и не вовлекать ее в длительную дискуссию по предложению, которое было представлено на наше рассмотрение, я записывался в список ораторов. Со всем должным уважением к вам, г-н Председатель, я хочу подчеркнуть, что Алжир и восемнадцать государств, от имени которых я выступаю, проконсультировались с вами, как я обещал в начале прений, и добровольно ограничили свои заявления, а что касается делегации Алжира, то она никогда не делала пространных заявлений, превышающих четыре страницы напечатанного на машинке текста.

98. Страны, от имени которых я выступаю, для того чтобы улучшить атмосферу, в которой проходили прения по вопросу о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций в ходе этой двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи, — атмосферу, которая в этом году была позитивной, — отметили замечания, сделанные рядом делегаций по содержанию нашего проекта резолю-

ции, и помнят о том, что мы имели возможность выслушать делегации, мотивы голосования которых были самыми дружественными и уважительными, делегации, которые по тем же причинам стремились к тем же целям, что и мы, и внесли некоторые предложения и оговорки.

99. Я обращаюсь к делегации Туниса и прошу ее или снять предложение, или не настаивать на его обсуждении в ходе этой сессии, поскольку мы опасаемся, что это может вновь открыть широкие прения по существу проекта, прения, которые велись здесь более недели и которые, как мы понимаем, должны продолжаться, но в более благоприятных обстоятельствах на одной из будущих сессий. Мы с дружеским пониманием выслушаем заявления любых делегаций, которые имеют те же цели, что и мы, но вследствие анализа положения по вопросу о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций не приходят к тем же, что и мы, заключениям.

100. Г-н КРЕМИН (Ирландия) (*говорит по-английски*): Мое правительство долгое время считало, что Китайская Народная Республика должна быть представлена в Организации Объединенных Наций. Делегация Ирландии в прошлом заявляла, что эффективность этой Организации в значительной степени зависит от ее универсальности. Наш уважаемый Генеральный секретарь неоднократно подчеркивал, что полный потенциал этой Организации как инструмента поддержания международного мира и безопасности может раскрыться только тогда, когда будет полностью применяться принцип универсальности. Продолжать не допускать представителей правительства, представляющего около 800 миллионов людей, и государства, являющегося ядерной державой, значит противоречить принципу, на котором должна быть основана международная организация, если она действительно хочет быть эффективной.

101. За четыре года, предшествующих 1961 году, делегация Ирландии полагала, что вопрос о представительстве Китая является важным вопросом, который должен обсуждаться в Генеральной Ассамблее. В связи с этим в эти годы мы голосовали за обсуждение этого вопроса, в то же время ясно заявляя, что мы не принимаем решение по существу вопроса и что есть аспекты политики и практики правительства Пекина, которые мы не одобряем.

102. После 1961 года, когда был поднят этот вопрос по существу, были представлены два проекта резолюций.

103. В одном из них говорилось о том, что предложение о представительстве Китая является важным вопросом по смыслу статьи 18 Устава. Ирландия всегда голосовала за этот проект в соответствии с той позицией, которую мы занимали относительно важности этого вопроса в течение четырех лет, предшествующих 1961 году.

104. Второй проект в те годы касался существа вопроса и содержал фактически два предложения: принять представителей правительства Пекина и изгнать представителей правительства Тайбэя.

105. С 1961 по 1969 год делегация Ирландии голосовала против этого проекта резолюции. Мы это делали не потому, что мы возражали против того, чтобы представитель Китайской Народной Республики был представлен здесь. Напротив, мы, как я уже говорил, давно приветствовали его присутствие в Организации Объединенных Наций. Наше несогласие объяснялось тем фактом, что поддержка этого проекта резолюции означала бы поддержку исключения из Организации представителей правительства Тайбэя.

106. Наша делегация полностью сознает сложность всего этого вопроса. В частности, мы чувствуем, что должны уважать право народа Тайваня на самоопределение, на представительство в Организации Объединенных Наций и на установление отношений с континентальным Китаем. В конечном итоге мы должны помнить о необходимости укреплять дружеские отношения между народами Дальнего Востока в целом.

107. В дополнение к двум проектам резолюций, о которых уже упоминалось и которые были представлены с 1961 года, был представлен третий проект резолюции в период с 1966 по 1968 год. Этот проект, который призывал Комитет изучить вопрос в целом и представить рекомендации Ассамблее, отражал растущее среди многих делегаций чувство неудовлетворенности по поводу тупика, в который мы зашли. Делегация Ирландии голосовала во всех случаях за этот проект, считая, что работа Комитета может помочь выйти из тупика и прийти к решению по этому важному вопросу.

108. Мы изучили вопрос о том, какие дальнейшие действия мы должны предпринять в этом году, руководствуясь большим желанием достичь прогресса в решении этой проблемы, которая остается нерешенной вот уже в течение двадцати лет. На этой сессии Ассамблее были представлены такие же два проекта резолюций, как и в период с 1961 по 1969 год. Мы вновь проголосовали за проект, содержащийся в документе A/L.599 и Add.1, который определяет этот вопрос как важный по смыслу статьи 18 Устава. Однако сейчас мы предприняли новый шаг, руководствуясь желанием достичь прогресса, и изменили свою позицию, отказавшись от негативного голосования и воздержавшись при голосовании по существу проекта, содержащегося в документе A/L.605

109. При этом мы руководствовались не только большим желанием достичь прогресса в решении этого вопроса, но этот шаг свидетельствует также о нашем решительном стремлении способствовать ослаблению напряженности и расширению сотрудничества в международных отношениях в соответствии с целями и принципами Устава. Мы

убеждены, что если Организация стремится к построению лучшего и более надежного мира, свободного от угрозы ядерной войны, то мы должны, как сказал премьер-министр Ирландии на юбилейной сессии 22 октября, «обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций представляла все государства, которые играют особую роль в этом отношении, и в нашей практической работе мы не должны проводить политику, не основанную на реализме» [1879-е заседание, пункт 40].

110. Г-н СЭВЕДЖ (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Позиция моего правительства по этому важному вопросу о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций хорошо известна, и мы неоднократно имели возможность изложить ее на этом форуме. В течение ряда лет наш министр иностранных дел в качестве главы делегации Сьерра Леоне обращал внимание Ассамблеи на тот факт, что Китайскую Народную Республику нельзя в течение неопределенного периода времени лишать возможности быть представленной в этой всемирной Организации. Китай с населением в 800 миллионов человек, что составляет около четверти населения мира, не может и не должен игнорироваться.

111. Проект резолюции, содержащийся в документе A/L.599 и Add.1, по мнению нашей делегации, заслуживает того, чтобы эта Ассамблея приняла решение о важности стоящего перед нами вопроса, потому что любое определение его, юридическое или другое, является важным. Однако это не должно использоваться в качестве средства или приема для того, чтобы оставлять какую-либо страну за пределами Организации Объединенных Наций. Поэтому мы поддержали этот проект.

112. Что касается другого проекта резолюции, содержащегося в документе A/L.605, то мы имеем дипломатические отношения с Китайской Республикой, и было бы странным, конечно, если бы мы проголосовали за предложение об исключении ее из Организации Объединенных Наций. Руководящие деятели нашей страны обменялись визитами с руководящими деятелями Китайской Народной Республики в Пекине, и мы, естественно, не возражаем против рассмотрения вопроса о ее членстве.

113. Высказывалось мнение, что речь идет о представительстве, а не о членстве. Но после того, как прошел двадцать один год после образования Китайской Республики, которая была принята в члены и умно и активно участвовала в нашей работе, сейчас было бы несправедливо, если бы она была вдруг изгнана.

114. Мы были бы готовы поддержать вопрос о приеме в Организацию Китайской Народной Республики в качестве отдельного предложения, но ввиду того же принципа универсальности мы не можем поддержать исключение Китайской Республики, и поэтому мы были вынуждены голосовать против второго проекта резолюции.

115. Только в прошлом году постоянный представитель моей страны в Организации Объединенных Наций совершенно четко изложил наши соображения по этому вопросу, заявив:

«Мы не видим ни необходимости, ни морального права поддерживать предложение об исключении [Китайской Республики] из Организации Объединенных Наций.

Если должен рассматриваться вопрос об исключении какой-либо страны или стран, то нам кажется, что наиболее вероятными кандидатами являются Южная Африка и Португалия, так как они проводят свою бесчеловечную политику по отношению к большинству населения на юге Африки...» [1808-е заседание, пункты 72 и 73].

116. Г-н МАДЖУБИ (Марокко) (*говорит по-французски*): Вопрос восстановления законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций является вопросом, который был включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи в течение многих лет, причем Ассамблея так и не смогла найти справедливого и приемлемого решения этого вопроса. Мы надеялись, что юбилейная сессия по случаю двадцатипятилетия Организации Объединенных Наций, которое мы отмечаем в этом году, с множеством выступлений с изложением добрых намерений, могла бы в конце концов найти удовлетворительное решение этой проблемы, решение, которое, по нашему мнению, могло бы быть найдено только путем восстановления законных прав такой великой страны, как Китай. Это решение способствовало бы не только исправлению ущерба, нанесенного великой нации, и устранению несправедливости, но также придало бы более универсальный характер нашей Организации и сделало бы ее работу более реалистичной.

117. Многие делегации с этой трибуны весьма красноречиво представляли неопровержимые аргументы и говорили о важных достижениях в экономической и социальной областях и о великих достижениях в области техники и ядерной энергии, которых эта великая нация благодаря гению своего народа достигла в рекордно короткий срок. Многие делегации также совершенно уместно говорили о ее большом влиянии на проблемы международной жизни, о ее культурном потенциале и о вкладе, который она делает в обогащение человеческой цивилизации.

118. Именно такие соображения заставили мое правительство сразу после получения нами независимости выразить желание и установить и поддерживать тесные дипломатические и экономические отношения с Китайской Народной Республикой. С того самого времени эти отношения характеризуются самой большой сердечностью и самыми лучшими чувствами взаимопонимания и уважения. По тем же соображениям мы имели удовольствие выполнить свой долг, поддержав предложение о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики, и именно

поэтому мы проголосовали за проект резолюции A/L.605.

119. Конечно, мы предпочли бы, чтобы проект этой резолюции был составлен в несколько иной манере или чтобы авторы его согласились бы на проведение раздельного голосования по основным положениям этого текста. Однако учитывая, что мы должны были голосовать по тексту проекта резолюции в целом, моя делегация голосовала за этот проект резолюции. Тем не менее моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы высказать свои оговорки по общей формулировке текста проекта резолюции, особенно в отношении второй части постановляющей части.

120. Делегация Марокко без колебаний излагает эти замечания, потому что Марокко не имеет никаких отношений с правительством на Формозе. Однако что касается вопроса о том, кто должен представлять 750 миллионов, населяющих континентальный Китай, в основных органах Организации Объединенных Наций, особенно в Совете Безопасности, наш ответ очевиден и неизменен в течение двадцати лет. Наш ответ основывается на эффективности авторитета и неоспоримости полномочий пекинского правительства. Вот почему в этом году мы вновь голосовали за проект резолюции, который учитывает это реальное положение.

121. Мы голосовали против проекта резолюции A/L.599 и Add.1, поскольку считали, что упоминание статьи 18 Устава было необоснованным и толкование этой статьи было довольно тенденциозным. С юридической точки зрения ссылка на статью 18 не была достаточно обоснованна; с политической точки зрения это не отвечает ни целям, ни принципам Устава.

122. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я нахожусь в несколько стесненном положении. В моем списке имеется одна делегация, делегация Албании, которая просила разрешить ей объяснить мотивы голосования после проведения голосования. В правиле 90 правил процедуры ясно говорится, что «Председатель может разрешить членам объяснить мотивы голосования до или после голосования». Я повторяю: «...до или после». Представитель Албании уже объяснил мотивы своего голосования до голосования. Поэтому я считаю, что я не имею права предоставлять ему слово, чтобы еще раз объяснить мотивы голосования.

123. Представитель Албании просит разрешения выступить по порядку ведения заседания. Я не могу отказать ему в этом. Однако я с большим уважением, но твердо призываю представителя Албании придерживаться правил процедуры Генеральной Ассамблеи и говорить только по порядку ведения заседания и не использовать эту возможность для дальнейшего разъяснения мотивов голосования или принимать участие в прениях. Поэтому я предоставляю слово представителю Албании по порядку ведения заседания.

124. Г-н БУДО (Албания) (*говорит по-французски*): Я хотел бы сделать краткое заявление по поводу голосования по проекту резолюции восемнадцати государств [A/L.605].

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Не возражает ли Ассамблея, чтобы представителю Албании было предоставлено слово для заявления? Поскольку нет возражений, я предоставляю ему слово.

126. Г-н БУДО (Албания) (*говорит по-французски*): Событие большой важности для Организации Объединенных Наций произошло сегодня в зале Генеральной Ассамблеи. Большинство членов Ассамблеи высказалось за проект резолюции A/L.605, который был представлен восемнадцатью странами, включая Албанию, и который призывает к немедленному восстановлению законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций и в то же время предлагает исключить клику Чан Кай-ши, незаконно занимающую место Китая в этой Организации.

127. Этот факт говорит не только о тех больших изменениях, которые произошли в позициях государств-членов в отношении восстановления законных прав великого социалистического Китая, но он также является вызовом со стороны этих государств политике диктата и гегемонии, проводимой Соединенными Штатами Америки и ее главными пособниками в этой Организации. Воля, выраженная большинством Генеральной Ассамблеи в пользу восстановления законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций, имеет большое политическое значение, несмотря на то что осуществление этой воли большинства Организации сталкивается с препятствием — мошенническим маневром, касающимся так называемого большинства в две трети и придуманным специалистами государственного департамента Соединенных Штатов Америки, и основывается на абсурдной концепции «двух Китаев» — теории американского империализма, пытающегося расчлнить китайскую нацию и отделить провинцию Тайвань, являющуюся неотъемлемой частью китайской территории, от Китая.

128. Поддержка большинством Генеральной Ассамблеи проекта резолюции A/L.605, в котором признается только один Китай, одно китайское государство — член этой Организации, а именно Китайская Народная Республика, и в котором признается это правительство в качестве единственно законного представителя Китая в Организации Объединенных Наций; проект резолюции, который призывает к немедленному исключению из Организации чанкайшистских марионеток, доказывают, что большинство членов Генеральной Ассамблеи отвергает фальшивую теорию Соединенных Штатов Америки о «двух Китаях» и считает необоснованным проект резолюции Соединенных Штатов Америки A/L.599 и Add.1, который четко базируется на этой абсурдной кон-

цепции. Таким образом, большинство членов Генеральной Ассамблеи отвергает искусственные аргументы Соединенных Штатов Америки в отношении необходимого большинства в две трети, что также доказывает, что этот незаконный маневр не будет больше использоваться в будущем. Воля большинства Генеральной Ассамблеи, выраженная сегодня в поддержку законных прав Китайской Народной Республики, в то же самое время наносит сильный удар по всей агрессивной политике Соединенных Штатов Америки, направленной против великого социалистического Китая, а также по всем заговорам и агрессивным планам двух великих империалистических держав в отношении такой великой мировой державы, как Китайская Народная Республика.

129. Сегодняшнее событие имеет огромное значение для будущего Организации Объединенных Наций. Это счастливый поворотный момент в ее истории, который свидетельствует о том, что сила миролюбивых государств-членов растет. В то же самое время это событие является доказательством все усиливающегося авторитета Китайской Народной Республики и той огромной роли, которую она играет во всем мире.

130. Г-н КОСТИУШКО-МОРИЗЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Все, что было предложено тунисской делегацией, заслуживает самого большого внимания и понимания. Поэтому мы самым тщательным образом изучили предложение Туниса.

131. Мы сразу хотим сказать, что мы вполне понимаем озабоченность, которую проявил посол Туниса после проведения Генеральной Ассамблеей голосования по этому вопросу, результаты которого мы приветствуем. Само собою разумеется, что этот вопрос остается на повестке дня. Мы не собираемся препятствовать наступлению этого счастливого момента и не остановимся на наших действиях, до тех пор пока права Китайской Народной Республики не будут восстановлены в этой Ассамблее.

132. Пункт 1 а предложения Туниса не вызывает никаких возражений с нашей стороны, так как само собой разумеется, особенно для тех, кто принимал участие в голосовании, что пункт этот по-прежнему остается в повестке дня Ассамблеи.

133. Что касается пункта 1 b, то нам будет трудно его принять. Мы знаем, что Генеральный секретарь ввиду своего положения занимается всеми вопросами, включая и эту проблему, но я не вижу, какую инициативу он может предпринять, учитывая, что в отношении этого вопроса все государства несут ответственность, все делегации понимают это, и Генеральный секретарь не может вмешиваться в этот вопрос.

134. Поэтому нам кажется, что наш коллега из Туниса поступил бы мудро, если бы снял свое предложение. Мы могли бы согласиться с тем, чтобы оно было просто включено в отчеты, чего бы ему и хотелось. Если предложение Туниса

будет сохранено, то мы попросим провести раздельное голосование по пункту 1 b. В прошлом мы выступали против создания каких бы то ни было комитетов по изучению этой проблемы, поскольку мы считаем, что все делегации должны выполнять свои обязательства при решении этого вопроса. Поэтому я повторяю призыв представителя Алжира и также прошу делегацию Туниса снять свое предложение. Если она этого не делает, то мы будем просить провести раздельное голосование по пункту 1 b.

135. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Есть еще три оратора, которые хотят выступить по тунисскому предложению. Но представитель Туниса заявил, что он не хотел бы открывать прения по этому вопросу. Поэтому, прежде чем предоставить слово трем другим ораторам, я предоставляю слово представителю Туниса.

136. Г-н ДРИСС (Тунис) (*говорит по-французски*): Я с интересом выслушал призыв, с которым только что выступил посол Франции. Я также выслушал призыв, который был высказан в мой адрес ранее г-ном Язидом, представителем Алжира. Уже в ходе выступления я ссылался на желание делегации Туниса избежать возобновления прений. Что касается внесенного нами предложения, то, если оно ведет нас к риску возобновления прений, которые мы фактически уже закончили, делегация Туниса не будет настаивать на рассмотрении и голосовании нашего предложения. Мы хотели бы, чтобы в отчетах нашего заседания просто было отмечено наше предложение. Таким образом, делегация Туниса пыталась сделать все возможное, чтобы убедить Ассамблею принять решение, которое, мы надеемся, было бы принято, по мере возможности, на основе консенсуса, ввиду чрезвычайного интереса делегатов к рассматриваемому вопросу, но следует или не следует принять это во внимание и принять по нему решение, не зависит только от нашей доброй воли.

137. Я хотел бы напомнить, что в ходе прений 16 ноября [1906-е заседание] я ссылался на это предложение. Я разъяснял, что, какие бы ни были результаты наших прений, нужно просить Генерального секретаря представить на двадцать шестой сессии доклад относительно рассмотрения вопроса по проблеме Китая.

138. Поэтому делегация Туниса, которая пыталась предпринять усилия в этом направлении, не испытывает никаких затруднений. Но в то же время я хотел бы заявить, что в интересах Организации Объединенных Наций по крайней мере сохранить пункт 97 «Восстановление законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций» в повестке дня двадцать шестой сессии и просить Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу. Это две идеи, которые, с нашей точки зрения, не вызывают, вернее, не должны вызывать никаких возражений, потому что они проистекают из самого существа вопроса.

139. Снимая предложение Туниса, я прошу вас, г-н Председатель, если это возможно, просить Ассамблею согласиться сохранить пункт 97 в повестке дня двадцать шестой сессии и просить Генерального секретаря представить нам свой доклад. Я оставляю вам, г-н Председатель, эту задачу. Вы руководите нашими прениями компетентно и энергично, и я воздаю вам должное за это. В двадцать пятую годовщину Организации Объединенных Наций существенно важным является то, что даже в рамках элементов процедуры мы отмечаем признаки, которые показывают нашу заинтересованность в решении обсуждаемых проблем.

140. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю делегата Туниса как за его инициативу, так и за его мудрость, проявленную в том, что он снял свое предложение с обсуждения на этом заседании. Его предложение и заключительные замечания будут изложены в отчетах этого заседания.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (часть I) (A/8173)

141. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий пункт нашей повестки дня передан нам Третьим комитетом. Это срочный и важный вопрос о положении в Восточном Пакистане. Я предоставляю слово Докладчику Третьего комитета.

142. Г-жа ГУНАВАРДАНА (Бельгия), Докладчик Третьего комитета (*говорит по-французски*): Сообщение о страшном стихийном бедствии, которое постигло Пакистан, вызвало среди стран — членов Организации Объединенных Наций самое глубокое сочувствие.

143. Третий комитет, повестка дня которого, согласно пункту 12, предусматривает рассмотрение вопроса об оказании помощи в случае стихийных бедствий, был особенно встревожен этим трагическим событием. Наш Комитет считает, что ввиду неслыханного масштаба этого стихийного бедствия, огромного числа жертв, размеров материальных потерь и опасности эпидемических заболеваний, которые угрожают стране даже теперь, когда бедствие миновало, необходимо принять экстренные меры.

144. Мы уже знаем о том, что правительство Пакистана в срочном порядке мобилизовало свои скромные средства и энергию населения на то, чтобы ликвидировать последствия стихийного бедствия, и что Международная организация Красного Креста и Организация Красного Полумесяца Пакистана сразу направили на место происшествия первую помощь и что различные страны уже оказали существенную помощь пострадавшей стране. Организация Объединенных Наций, со своей стороны, должна также в воз-

можно более широкой степени принять участие в движении международной солидарности, направленном на то, чтобы помочь залечить раны и содействовать восстановлению жизни в стране.

145. Именно по этой причине Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции [A/8173, пункт 5], который я как Докладчик Третьего комитета имею честь, г-н Председатель, просить вас представить на рассмотрение и одобрение Генеральной Ассамблеи.

146. Этот проект прежде всего отражает тот призыв, который был совместно направлен Генеральным секретарем и вами, г-н Председатель; вы призвали нас оказать помощь Пакистану, который так тяжело пострадал. Этот проект призывает все органы Организации Объединенных Наций, так же как и правительственные и неправительственные учреждения, предоставить в распоряжение правительства Пакистана все возможные средства, для того чтобы помочь ему осуществить программу восстановления и развития, которую Пакистан планирует для пострадавшего района. Кроме того, Генеральному секретарю, согласно этому проекту, предлагается принять меры, для того чтобы обеспечить самую широкую координацию в деле оказания помощи Пакистану через Организацию Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и неправительственные организации, а также сотрудничать в этом вопросе с другими международными источниками помощи.

147. Все, что было уничтожено циклоном и морским приливом за несколько часов, никогда не сможет быть восстановлено, потому что было потеряно много человеческих жизней. Нужно по крайней мере предпринять все возможные усилия, чтобы не допустить пагубного влияния этой ужасной трагедии на развитие страны, которая сильно пострадала и которой мы выражаем глубокое сочувствие.

148. Председатель Третьего комитета, а затем множество делегаций выразили правительству и народу Пакистана свое сочувствие и соболезнование. Позвольте мне здесь высказать вновь свое сочувствие и выразить надежду на то, что Генеральная Ассамблея, равно как и Третий комитет, единодушно примет представленный ей проект резолюции.

В соответствии со статьей 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Третьего комитета.

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, делегаты уже имели возможность в Третьем комитете, а также в других комитетах и на пленарных заседаниях Ассамблеи выразить свое сочувствие и чувства солидарности с Пакистаном в связи с трагедией, постигшей народ этой страны. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея в срочном порядке единогласно примет проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 5 его доклада [A/8173]?

Проект резолюции принимается единогласно [резолюция 2643 (XXV)].

150. Лорд СЕЙНТ ОСВАЛЬД (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хочу сказать, что наша делегация желала бы выступить одним из авторов проекта резолюции, который мы только что приняли. К сожалению, мы не успели этого сделать по техническим причинам. Тем не менее, это нисколько не снижает нашей глубокой тревоги и чувства сострадания, которые мы испытываем в связи со страшной трагедией, постигшей Восточный Пакистан. Я уже говорил об этом в Третьем комитете. Мы рады поддерживать эту резолюцию, и я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы заявить о том, что Соединенное Королевство внесло уже существенный вклад как в денежной форме, так и в форме других средств для срочного оказания помощи жертвам этой катастрофы. Об этом еще не было известно, когда мы обсуждали этот вопрос в Третьем комитете. Мы внесли 530 тыс. фунтов стерлингов и направили 13 катеров в Дакку, чтобы помочь в перевозке предметов снабжения, оказать помощь в спасательных работах и т. д. Грузы с медикаментами уже находятся на пути в Пакистан. Четыре корабля королевских военно-морских сил направлены в Бенгальский залив для оказания помощи в переброске предметов первой необходимости, питьевой воды и для контроля навигационных фарватеров.

151. Наше правительство также готово предложить долгосрочную помощь правительству Пакистана в виде продовольствия на сумму 500 тыс. фунтов стерлингов. Мы готовы также принять участие и в международных мерах по оказанию помощи в области контроля за наводнениями в Восточном Пакистане.

152. О всех этих мерах сообщил 19 ноября в палате общин министр иностранных дел и по делам Содружества наций Соединенного Королевства.

153. Я надеюсь, что все эти меры, принятие которых было одобрено в Вестминстере, компенсируют то печальное обстоятельство, что мы временно не присоединились к числу авторов, и подтверждают нашу полную поддержку этого проекта резолюции.

154. Г-н БАЙЮЛЬКЕН (Турция) (*говорит по-английски*): Ввиду позднего времени я беру слово лишь для того, чтобы выразить от имени нашей делегации и от имени всех делегаций, которые выступили авторами вышеупомянутого проекта резолюции, нашу признательность за единодушное принятие этой резолюции Генеральной Ассамблеей.

155. Г-жа ЭДМОНДС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Наша делегация в Третьем комитете уже высказала свою озабоченность по этому поводу, и нет необходимости об этом говорить еще раз. Безусловно, мы

должны объединить наши усилия для оказания немедленной помощи Пакистану. Я хочу сообщить, что наш посол в Пакистане немедленно, 15 ноября, предоставил 52 тыс. долларов из своего фонда чрезвычайной помощи. Кроме того, Белый дом объявил 17 ноября о создании на высоком уровне междепартаментской рабочей группы, назначенной специально для оказания помощи жертвам Восточного Пакистана.

156. В то же время президент Соединенных Штатов дал указание рабочей группе разработать другие программы срочной помощи, исходя из суммы в 10 млн. долларов. В числе этих мер — доставка средствами воздушного транспорта палаток, одеял и т. д. Не менее важно и решение о срочной отправке в Восточный Пакистан 50 тыс. тонн пшеницы. Три самолета типа С-141 переправили туда четыре вертолета типа QH с экипажами. Сейчас они действуют в районе катастрофы. Два небольших вертолета типа «Белл» были направлены из американской миссии по оказанию помощи в Непале. Мы предусмотрели резервные меры по отправке дополнительного числа вертолетов. Правительство Соединенных Штатов готово выделить значительные средства Пакистану на оказание помощи за счет своего широко известного Фонда чрезвычайной помощи. Еще два самолета были направлены с предметами снабжения, состоящими в основном из продовольствия из фондов Отдела по защите гражданского населения. В ответ на только что полученный запрос Соединенные Штаты посылают 50 моторизованных речных судов с целью распределения предметов первой необходимости в пострадавших районах.

157. Трагические события в Пакистане столь огромного масштаба и столь тяжелых последствий не могут не объединить человечество на основе общих чувств, потому что когда что-то затрагивает одного из нас, это в такой же степени затрагивает и всех остальных. Именно исходя из сознания чрезвычайной необходимости и после серьезного рассмотрения проблемы Соединенные Штаты выступили одним из авторов проекта резолюции и действовали впоследствии в соответствии с этой точкой зрения.

158. Г-н САЛИМ (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Ввиду позднего часа я буду очень краток. Наша делегация уже в Третьем комитете высказывала наши соболезнования, печаль и сочувствие в связи с этим страшным стихийным бедствием, которое постигло наших пакистанских братьев. Я хочу лишь официально заявить, что если бы было возможно технически, то мы также хотели бы выступить в качестве одного из авторов данного проекта резолюции.

159. Г-н ЗАКАРИА (Малайзия) (*говорит по-английски*): Я также хотел бы выступить очень кратко. Моей делегации хотелось бы быть одним из авторов проекта резолюции, представленного Третьим комитетом. Но ввиду какого-то не-

доразумения это оказалось невозможным. Мне, однако, хотелось бы отметить, что, если по техническим причинам невозможно выступить в качестве одного из авторов, я хотел бы, чтобы нашу делегацию по крайней мере рассматривали в качестве одного из духовных авторов этого проекта резолюции.

160. Наше правительство объявило о первоначальном взносе по оказанию помощи жертвам в Восточном Пакистане. Я хотел бы, г-н Председатель, заверить вас и Генеральную Ассамблею, что правительство Малайзии сделает все возможное, чтобы поддержать международные усилия по оказанию помощи жертвам катастрофы в Восточном Пакистане.

161. Г-н ШАХИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): С чувством обновленной веры в солидарность человечества наша делегация хотела бы высказать свою глубокую благодарность данной Ассамблее, всем тем делегациям, которые в таком срочном порядке привлекли внимание Организации Объединенных Наций к нашему положению. Я хотел бы также поблагодарить многочисленные делегации, выразившие соболезнования и сочувствие в связи с трагедией, постигшей миллионы жителей моей страны в результате цунами.

162. Президент Пакистана высказал самую глубокую благодарность от имени народа Пакистана международному сообществу за немедленный отклик на нужды населения Восточного Пакистана, которое так сильно пострадало в результате этой ужасной катастрофы.

163. И мы не можем не выразить наши чувства глубочайшей благодарности Соединенным Штатам и Соединенному Королевству за немедленное оказание такой большой помощи. Посол Турции Байюлькен выразил сочувствие и поддержку, высказанную множеством делегаций, резолюции Третьего комитета. Королевское правительство Ирана объявило о чрезвычайном положении в их стране, выражая солидарность с народом Пакистана. Я также хочу отметить, что большое количество делегаций высказали также свою поддержку в самых сердечных и трогательных выражениях. В заключение своего выступления я хочу выразить вам, г-н Председатель, и Генеральному секретарю нашу благодарность за ваш совместный призыв ко всем делегациям оказать помощь Пакистану. Различные органы системы Организации Объединенных Наций, и особенно агентства, уже оказали существенную помощь в рамках финансовых и уставных возможностей своих соответствующих организаций. Мы выражаем всем вам нашу благодарность.

164. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем я предоставлю слово делегату Филиппин для выражения его благодарности, я хотел бы сказать, что делегат Мали также просил слова. Но запрос этот поступил слишком поздно, и я уже дал слово делегату Пакистана. Я прошу записать в отчете, что делегат Мали также хо-

тел выступить в общих прениях и выразить свое сочувствие и солидарность с Пакистаном, но поскольку делегат Пакистана уже выступил и поблагодарил всех выступавших, он не будет выступать.

165. Г-н ХИМЕНЕС (Филиппины) (*говорит по-английски*): Делегация Филиппин признательна Генеральному секретарю за то, что он распространил среди членов Ассамблеи телеграмму Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока [документ A/8174], касающуюся резолюции, принятой Комитетом по тайфунам ЭКАДВ в связи с недавней трагедией, которая постигла Пакистан в результате циклона и Филиппины в результате тайфунов.

166. Как известно делегатам, колоссальные людские потери в Пакистане, которые по проведенным недавно подсчетам составляют примерно 1,5 млн., так же как и разрушения материального имущества и собственности, привели к неслыханным страданиям в этой стране.

167. Филиппины также пережили целую серию тайфунов, всего четыре, следовавших друг за другом за последние два месяца. Первые три тайфуна, пронесшиеся в конце сентября и начале октября, унесли больше чем тысячу человеческих жизней и повлекли за собой материальные потери, исчисляющиеся в миллионах песо. Совсем недавно на нашу несчастную страну обрушился новый тайфун, который также вызвал и человеческие жертвы, и большие потери в миллионах песо. Правительство Филиппин отмечает с благодарностью заботу стран — членов ЭКАДВ в связи с трагедией на Филиппинах и гуманную и материальную помощь, оказанную всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими организациями, которые помогли смягчить страдания несчастных жертв в моей стране.

Заседание закрывается в 13 час. 20 мин.